

**Указательное местоимения в функции
личного в чешском языке: количественное
исследование**

Дарья Аракелова, РГГУ/НИУ ВШЭ
dasharakelova@gmail.com

Указательное местоимение:

- Субстантивировано и употребляется в анафорической функции
- Русский [Подлесская 2001]:

*Петя_i передал статью Васе_j, когда **тот**_{j/*i} уезжал в Москву.*

- Немецкий [Patel-Grosz&Grosz 2017]:
- *Hans_i wollte mit Paul_j joggen, aber **der**_j war krank.*

Ганс хотел пойти на пробежку с Полом, но **тот** был болен.

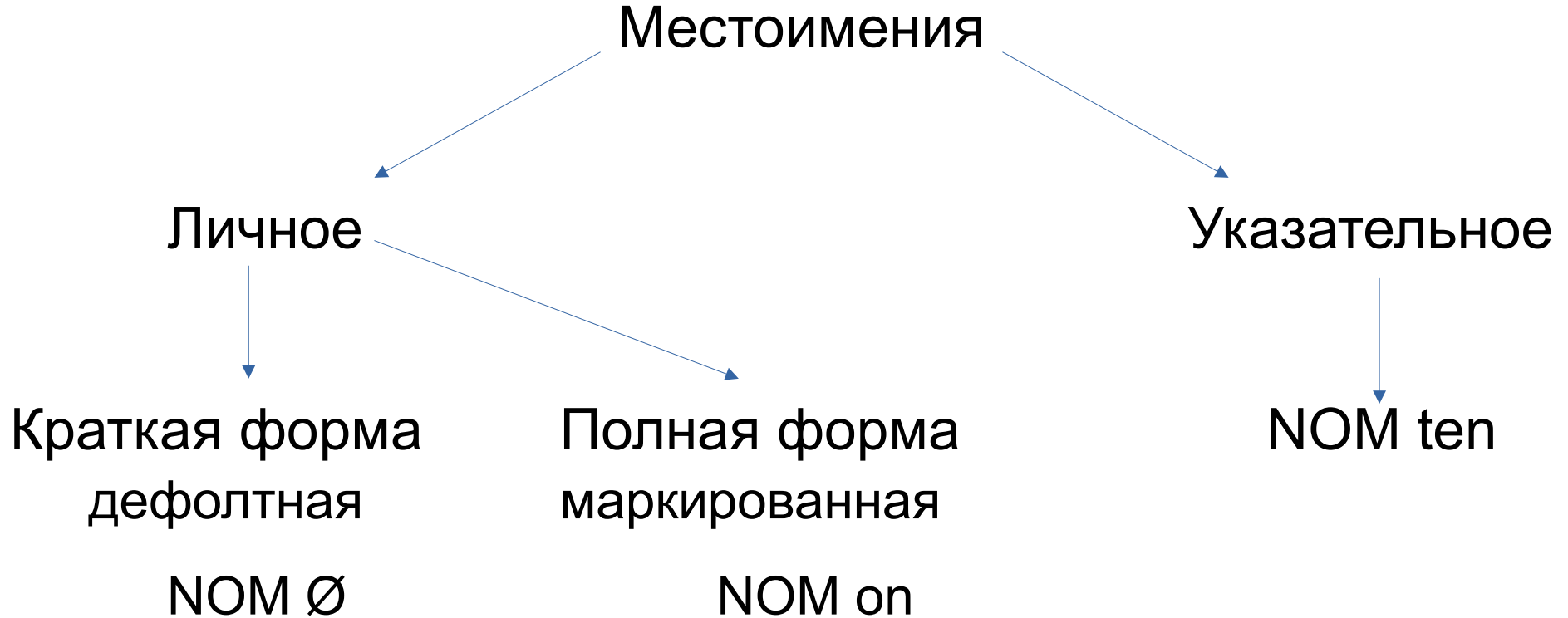
ЧЕШСКИЙ ЯЗЫК

- Местоимение *ten*:

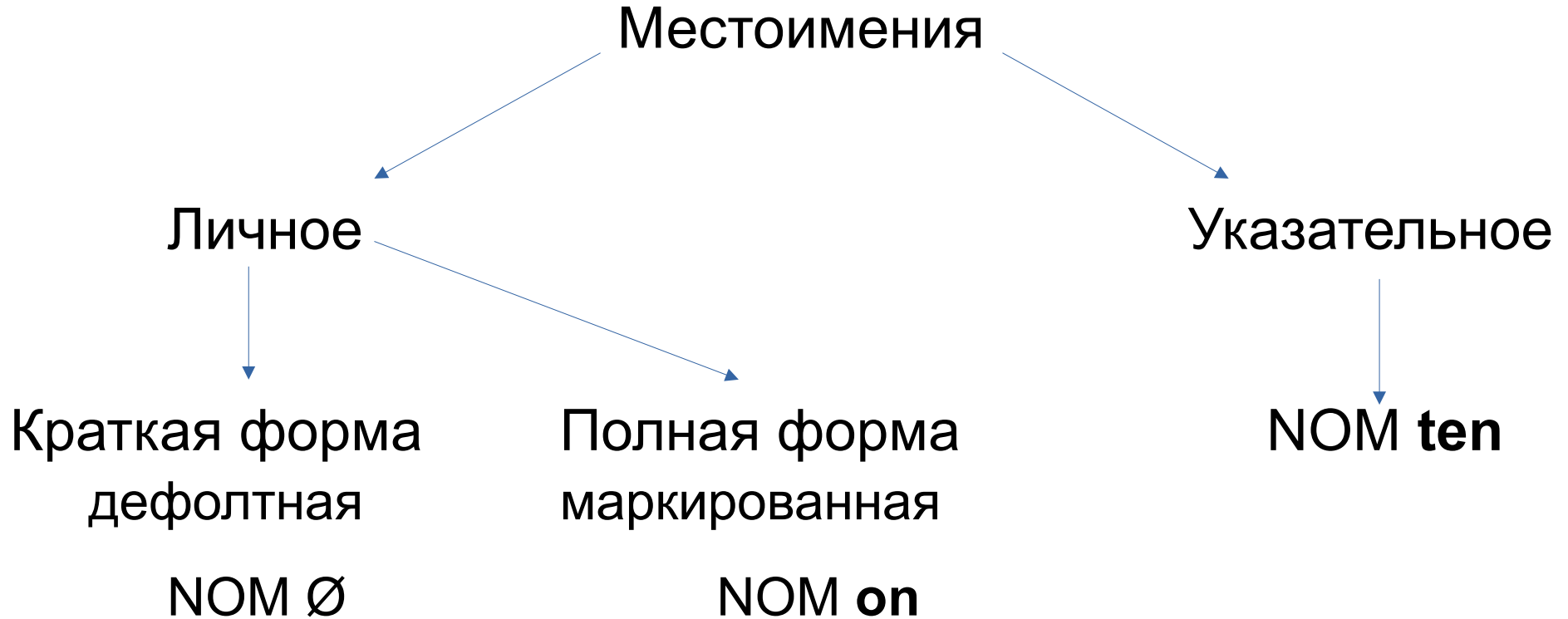
*Hele, Eda Krečmarí dělal české texty, **toho**i znám spoustu let.*

Вот, Эда Кречмар занимался чешскими текстами, **его** я знаю уже много лет.

Средства выражения прономинальной референции в чешском языке



Средства выражения прономинальной референции в чешском языке



Задачи исследования

- 1) Описать свойства указательного местоимения
- 2) Сопоставить его с личным (только формы номинатива)

Методы

- Корпуса + опрос носителей
- Universal Dependencies: 2,2 млн токенов, синтаксическая разметка

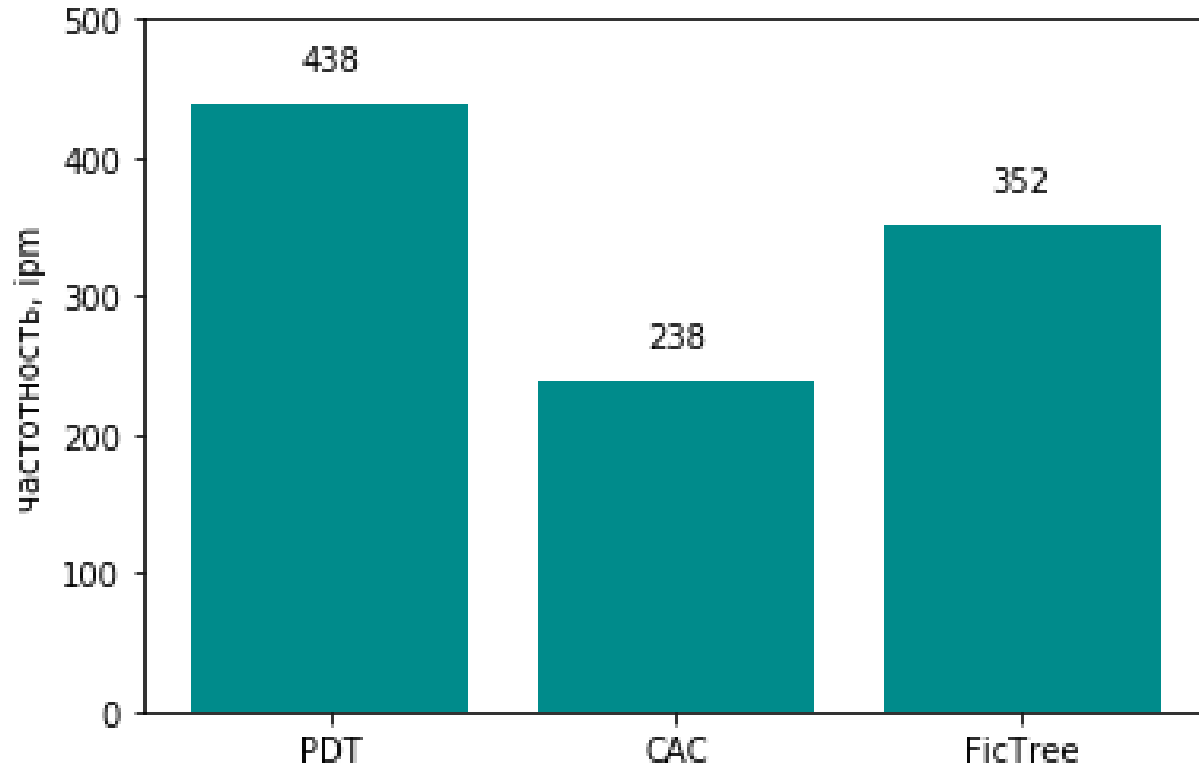
3 корпуса: PDT (публицистика), SACS (научные статьи), FicTree (художественная проза)

Результаты: задача 1

- Пониженная частотность в академических текстах

Стилевые особенности

- Распределение местоимения *ten* по корпусам, ipm

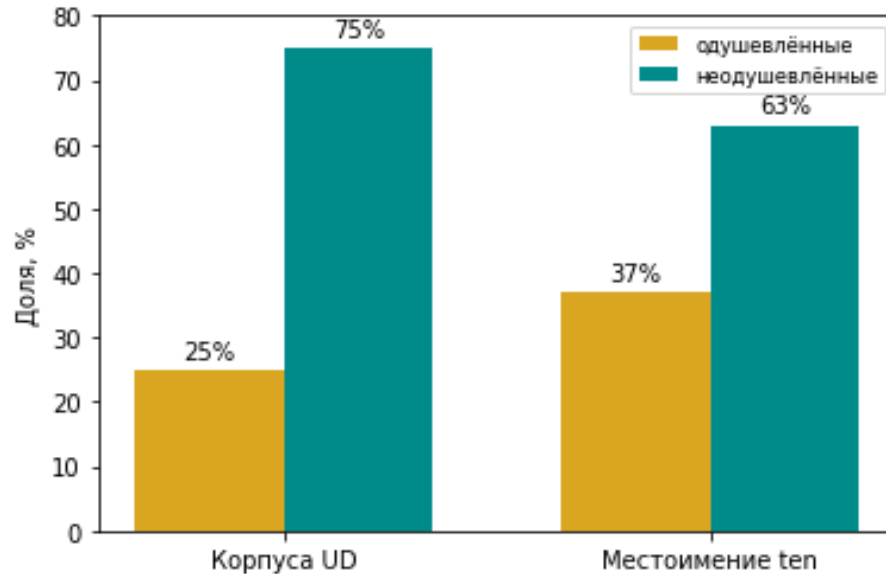


Результаты: задача 1

- Пониженная частотность в академических текстах
- Тенденция к одушевлённым референтам

Одушевлённость референта

- Вся разметка одушевлённости из корпусов UD в качестве стандарта для сравнения



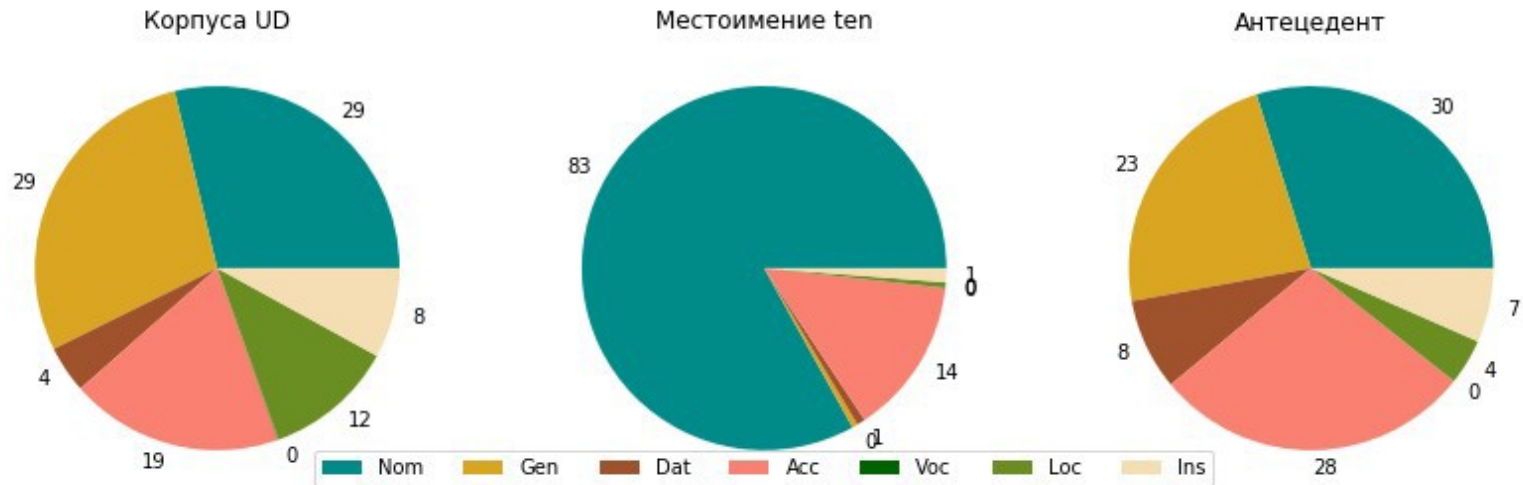
- Примеры из анкеты с одушевлёнными антецедентами оценивались выше, чем с неодушевлёнными

Результаты: задача 1

- Пониженная частотность в академических текстах
- Тенденция к одушевлённым референтам
- Тенденция находиться в теме высказывания

Актуальное членение: «тематичность»

- Синтаксические позиции местоимения и его антецедента: распределение по падежам
- Вся падежная разметка снова взята как стандарт для сравнения



- В опроснике предложения с местоимением в номинативе оценивались выше других

Актуальное членение: «тематичность»

- Местоимение *ten* — в абсолютном большинстве случаев подлежащее и находится на первом месте в своей клаузе, а это свойственно теме высказывания [Mathesius 1939].

*Po hodině Karel H. zatelefonoval svým kolegům do studia, **ti** okamžitě přijeli, odzbrojili ho a zavolali policii.*

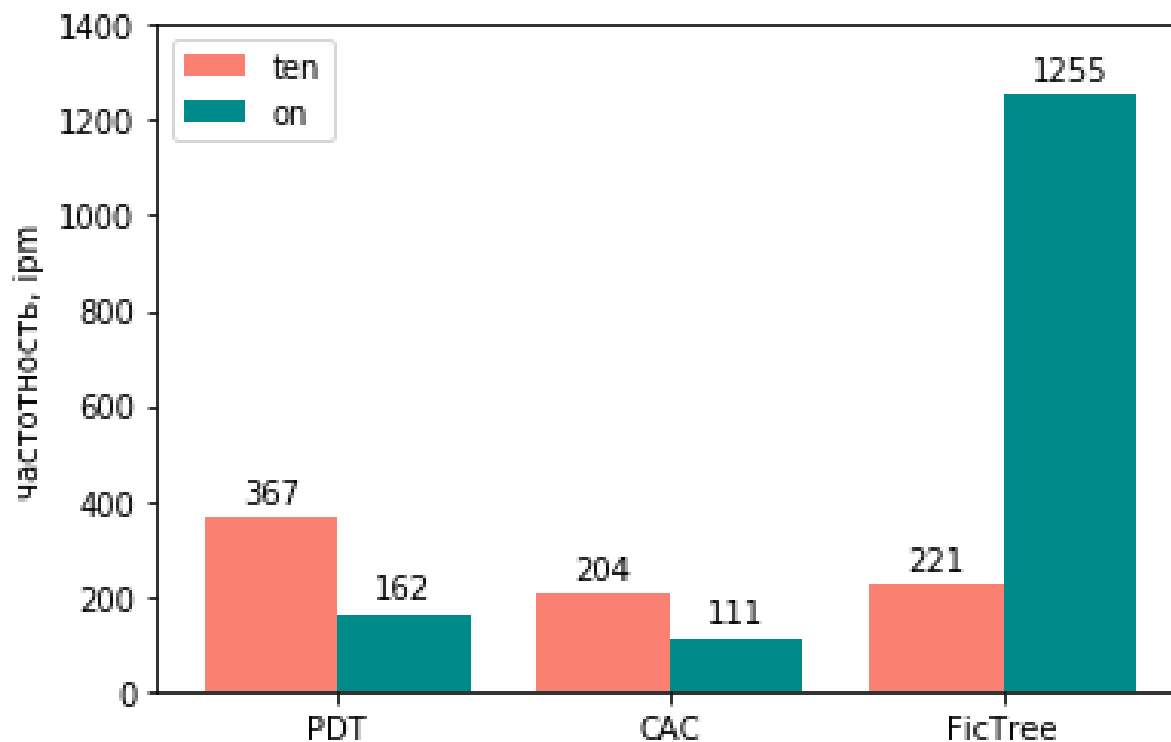
Через час Карел Х. позвонил своим коллегам в студию, **те** сразу же приехали, разоружили его и позвонили в полицию.

Результаты: задача 1

- Пониженная частотность в академических текстах
- Тенденция к одушевлённым референтам
- Тенденция находиться в теме высказывания
- Выбор ближайшего antecedента при референциальном конфликте

Результаты: задача 2

- Распределение номинативных форм *ten* и *on* по корпусам, ірт



Результаты: задача 2

- Почему в художественном корпусе так часто встречается личное местоимение?
- Эмфатические контексты ([Янко 2001]), в которых может встречаться только *on* (*on sám*, *on*, *který*, употребления без референта)

*Naučil jsem se číst lidem myšlenky a uhadovat jejich nálady dřív, než si **oni sami** dokázali srovnat v hlavě, co vlastně chtějí.*

Я научился читать мысли людей и угадывать их настроения раньше, чем **они сами** поймут, чего хотят.

- Использование эмфазы для экспрессивности → частотность в беллетристике

Результаты: задача 2

- Построение модели логистической регрессии
- Статистически значимо влияют на значение зависимой переменной три фактора:
 - 1) Одушевлённость антецедента (личное=тенденция к одушевлённости)
 - 2) Расстояние до антецедента (у указательного не может быть большим)
 - 3) Позиция в предложении (указательное ближе к началу)

Результаты: задача 2

- *ten VS on*:

	Указательное местоимение	Личное местоимение
Частота встречаемости	Примерно вдвое выше	
Эмфаза	-	+
Одушевлённость antecedента	Слабо выраженная тенденция к одушевлённым antecedентам	Сильная тенденция к одушевлённым antecedентам
Расстояние до antecedента	Всегда маленькое (1-2 клаузы)	Может быть большим (5-7 клауз)
Коммуникативное членение	Тематично	Видимо, универсально

(Очень) предварительное сравнение с русским и болгарским

Болгарский (*този, онзи*):

- Местоимение может субстантивироваться, но используется в этой функции очень редко, для переключения референции [Иванчев 1980] [Иванова 2014]
- Такие употребления носят стилистически сниженный характер, чаще контекстах переключения референции используется личное местоимение *той* (\leftarrow^*t):

Русский (*тот*):

- Основной контекст - переключение референции с подлежащего-агенса-темы на другого участника, который не обладает этими свойствами [Кибрик 1987] [Крейдли, Чехов 1988] [Подлеская 2020]:

Заключение

В чешском:

- Возможно, указательное местоимение менее маркировано, чем личное
- Оно может быть описано с помощью двух ограничений: тематичности и требования «близкого референта»

В разных языках:

- Указательные местоимения тематичны (в том числе в не-славянских языках)
- Болгарский < русский < чешский